

'O Sole mio!

Primo Premio al Concorso de la "TAVOLA ROTONDA", — Piedigrotta 1898.

Versi di GIOVANNI CAPURRO

Musica di EDUARDO DI CAPUA

(N.º 3)

ANDANTINO

PIANO.

mf

CANTO.

p

Che bel . la

p

co - sa na - tur - na - ta e so - le..... n'a - ria se - re na dop

Nº 3. 'O Sole mio!

po na tem pe sta pe ll'a ria fre sca

pa re già na se sta che bel la co sa na jur

cresc.

cresc.

na ta re so le Ma n'a tu so le

mf

mf

Nº 3. O Sole mio.

..... cchiu bello ohi nè..... 'O so . le mi . o..... sta nfronte a

te!..... 'O so . . le o so . le mi . o.....

..... sta nfronte a tte!..... sta nfron . te a tte!.....

p *D.C.*

Nº3. O Sole mio!

'O SOLE MIO!



1.

Che bella cosa 'na iurnata 'e sole,
n'aria serena doppo 'na tempesta!
pe' ll'aria fresca pare già 'na festa...
Che bella cosa 'na iurnata 'e sole.

Ma n'atu sole
cchiù bello, ohì ne',
'o sole mio
sta nfronte a te!

2.

Lùcene e llastre d' 'a fenesta toia;
'na lavannare canta e se ne vanta,
e pe' tramente (1) torce, spanne e canta
lùcene 'e llastre d' 'a fenesta toia.

Ma n'atu sole
cchiù bello, ohì ne',
'o sole mio
sta nfronte a te!

3.

Quanno fa notte e 'o sole se ne scenne,
mme vene quase 'na malincunia;
sotto 'a fenesta toia restarria,
quanno fa notte e 'o sole se ne scenne.

Ma n'atu sole
cchiù bello, ohì ne',
'o sole mio
sta nfronte a te!

Traduzione ritmica italiana

1.

Qual dolce cosa un giorno pien di sole,
un bel sereno dopo la tempesta;
nell'aria fresca par come una festa...
qual dolce cosa un giorno pien di sole!

Ma un sol più bello
sorride a me,
il sol che splende
negli occhi a te!

2.

Brillano i vetri della tua finestra,
la lavandaia canta e se ne vanta;
e mentre torce e spande i panni e canta,
brillano i vetri della tua finestra.

Ma un sol più bello
sorride a me,
il sol che splende
negli occhi a te!

3.

Quando vien sera, al dolce addio del sole,
mi vince quasi una malinconia,
giù alla finestra tua restar vorria,
quando vien sera al dolce addio del sole!

Ma un sol più bello
sorride a me,
il sol che splende
negli occhi a te!

(1) e mentre,

G. CAPURRO